

研究與方法

Qualitative Researching with Text, Image and Sound
A Practical Handbook

質性資料分析

文本、影像與聲音

Martin W. Bauer & George Gaskell ©編撰

羅世宏 蔡欣怡 薛丹琦 ©合譯



研究與方法

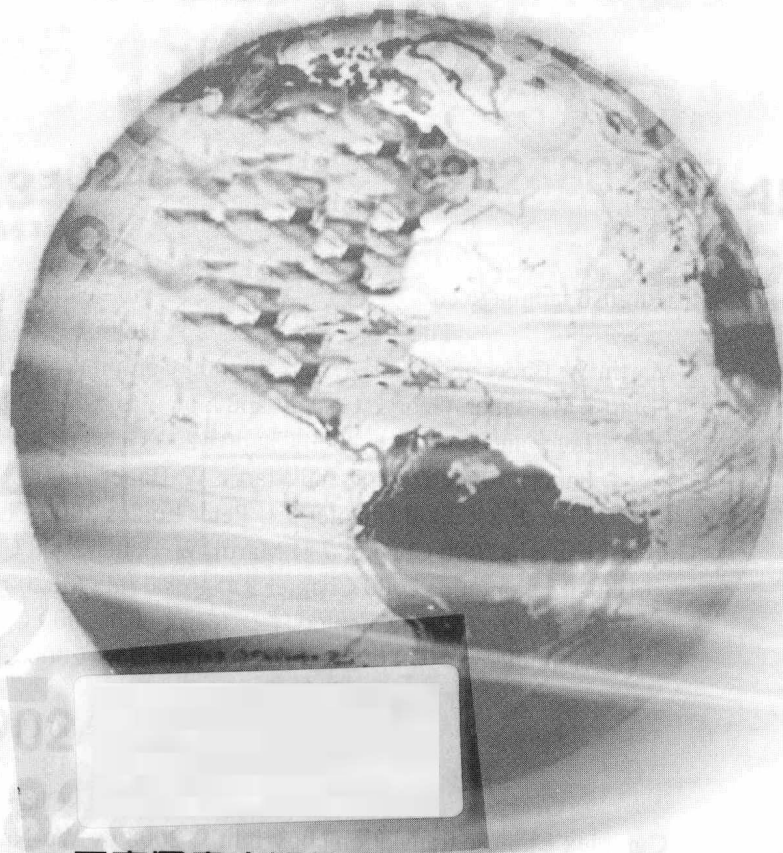
Qualitative Researching with Text, Image and Sound
A Practical Handbook

質性資料分析

文本、影像與聲音

Martin W. Bauer & George Gaskell ◎編撰

羅世宏 蔡欣怡 薛丹琦 ◎合譯



五南圖書出版公司 印行

國家圖書館出版品預行編目資料

質性資料分析：文本、影像與聲音／Martin W. Bauer, George Gaskell編撰；羅世宏，蔡欣怡，薛丹琦合譯。——初版。——臺北市：五南，2008.06

面：公分 含索引

譯自：Qualitative researching with text, image and sound: a practical handbook
ISBN 978-957-11-5209-7 (平裝)

1. 社會科學 2. 質性研究 3. 相關分析

501.2

97007666



1JBN

質性資料分析：文本、 影像與聲音

編撰者 — Martin W. Bauer

George Gaskell

譯者 — 羅世宏 蔡欣怡 薛丹琦

發行人 — 楊榮川

總編輯 — 龐君豪

主編 — 陳念祖

責任編輯 — 劉芸蓁 李敏華

封面設計 — 童安安

出版者 — 五南圖書出版股份有限公司

地址：106 台北市大安區和平東路二段339號4樓

電話：(02)2705-5066 傳真：(02)2706-6100

網址：<http://www.wunan.com.tw>

電子郵件：wunan@wunan.com.tw

劃撥帳號：01068953

戶名：五南圖書出版股份有限公司

台中市駐區辦公室/台中市區中山路6號

電話：(04)2223-0891 傳真：(04)2223-3549

高雄市駐區辦公室/高雄市新興區中山一路290號

電話：(07)2358-702 傳真：(07)2350-236

法律顧問 元貞聯合法律事務所 張澤平律師

出版日期 2008年6月初版一刷

定價 新臺幣550元

Qualitative Researching with Text, Image and Sound

A Practical Handbook

**Edited by
Martin W. Bauer & George Gaskell**

English language edition published by Sage Publications of London,
Thousand Oaks and New Delhi,

- © Martin W. Bauer and George Gaskell 2000 Compilation and Introduction
 - © Martin W. Bauer, George Gaskell and Nicholas Allum 2000 Chapter 1
 - © Martin W. Bauer and Bas Aarts 2000 Chapter 2 © George Gaskell 2000 Chapter 3
 - © Sandra Jovchelovitch and Martin W. Bauer 2000 Chapter 4
 - © Uwe Flick 2000 Chapter 5 © Peter Loizos 2000 Chapter 6
 - © Gerhard Faßacht 2000 Chapter 7 © Martin W. Bauer 2000 Chapters 8 and 15
 - © Miltos Liakopoulos 2000 Chapter 9 © Rosalind Gill 2000 Chapter 10
 - © Greg Myers 2000 Chapter 11 © Joan Leach 2000 Chapter 12
 - © Gemma Penn 2000 Chapter 13 © Diana Rose 2000 Chapter 14
 - © Udo Kelle 2000 Chapter 16
 - © Nicole Kronberger and Wolfgang Wagner 2000 Chapter 17
 - © Robert W.D. Boyce 2000 Chapter 18
 - © George Gaskell and Martin W. Bauer 2000 Chapter 19
- Complex Chinese translation copyright © 2008 by Wu-Nan Book Inc.

這本書是我自己在教授「質性資料分析」課程上採用的一本教科書。這一點的淵源則是來自我在倫敦政經學院就讀時，恰好與兩位編者之一的喬治·傑斯柯（George Gaskell）教授有所接觸，也曾受益於他在質性資料分析課程上的教導和啟發。

本書共有十八章，其中十章（包括第一、二、六、七、八、九、十、十一、十二、十五章）由我負責翻譯。蔡欣怡主譯五章（本書第三、四、五、十七及第十六章），薛丹琦主譯三章（本書第十三、十四及第十六章）。~~最後三但我負責完成全書的校閱、潤稿與定稿工作。必須特別說明的是，原書第十七章介紹脈絡關鍵字分析及ALCESTE分析軟體，因為該類針對質性資料的量化分析軟體並不適用於中文資料的分析，勉強中譯對中文讀者而言似無太大意義，因此中譯本捨去此章未譯。~~

感謝邱鈺婷、向奕蓓及內人淑慧協助校對文稿，也感謝五南圖書出版公司為本書譯稿提供了許多專業協助與建議。

最後，特別感謝過去幾年曾經上過我的「質性資料分析」這門課的中正大學行銷學研究所及電訊傳播研究所碩士班的同學們；在與他（她）的互動中，教學相長之處甚多，也加深了我自己閱讀本書與從事質性資料研究與分析的體會。

羅世宏

寫於嘉南平原的蔚藍天空下

本章作者：Martin W. Bauer與George Gaskell

這本書的孕育過程大概有五年左右。它從倫敦政經學院的方法學研究中心開始，該中心的成立目的是提供研究生在量化與質性研究方法的廣泛訓練。我們負責發展質性研究的課程，也教授這些課程。當時，有越來越多學生和研究者樂於參與質性研究，而出版商更樂於出版越來越多相關書籍，讓量化與質性研究方法的口水戰方興未艾。在社會研究所謂相斥的研究取向的想法，其來有自，也具體呈現在聖哲出版社（Sage）那套非常實用的綠藍相間的研究方法系列叢書。

我們努力嘗試避免三種流行的立場。其一，我們不願將質性研究等同於「培力」（empowerment）或「讓受壓迫者發聲」（giving voice to the oppressed）的知識旨趣。雖然這可能會得到熱情的掌聲，但在比較偏向質性研究的脈絡下，這種立場充其量是天真，甚至可能是誤導的。其次，我們認為社會研究蒐集到的資料遠甚於透過訪談蒐集的語言文字資料。從一開始，我們就將其他形式的文本及影音資料納入考量，作為質性研究資料來源的一部分。其三，我們認為質性與量化研究者之間、內團體與外團體之間的認識論戰爭，其實是好辯、冗長與無實益的。因此，我們將精力聚焦在釐清程序、對公眾負責，以及經驗研究中較佳的實作方式上。此一哲學，或可謂之為廣泛的「社會建構論」（social constructivist）立場，指引我們找到志同道合者一起為本書做出貢獻。其中某幾位作者出身倫敦政經學院，並且在方法學研究中心授課多年。我們也找

到其他接受邀請、或許可稱作質性研究的「倫敦政經學院取向」(the LSE approach)的優異學者：聚焦於程序和好的實作方式，避免認識論上的含糊不清。

在介紹關鍵的議題如量、質和知識旨趣之後，本書的結構分為四個部分。

第一部分包括蒐集資料的各種方法，以及不同類型的資料：文本、影像和聲音資料。此一部分的主要主張是研究資料建構，在進行系統資料蒐集時無須非追隨統計抽樣的邏輯不可。第二部分是介紹八種不同的分析取徑，同樣是涵括文本、影像和聲音資料。每一種分析取徑將介紹其特殊學術用語(nomenclature)，脈絡化的扼要說明，並且提供範例，接著一步接一步的說明其執执行程序，最後提供討論，幫助讀者瞭解如何完成好的研究實作。

第三部分介紹兩種類型的電腦輔助資料分析——包括索引和編碼，也被稱作CAQDAS與KWIC共生分析(co-occurrence analysis)——當作例子，藉以說明在這領域的軟體發展的顯著進展。第四部分從尋求瞭解過去的歷史學者觀點來處理詮釋的問題，可以說，史家面對的問題與社會研究者面對的問題非常近似。有十一種詮釋的謬誤被提出來討論，說明在任何試圖詮釋情境「他者」的情況中可能會有哪些狀況出錯。最後，我們提出建議，說明質性研究的品質判準為何。我們提出了六種判準，不同於，但等同於，以公共問責(public accountability)來說，傳統的代表性抽樣、信度與效度。這些評估質性研究的判準無可避免，但不同的判準都可用來界定一個好的研究實作。

我們要對方法學研究中心的同仁及修習社會研究方法碩士學位課程的學生表達我們的謝忱，因為他們的鼓勵和建設性的批評型塑了眼前這本書的面貌。我們也要感謝珍·葛雷葛利(Jane Gregory)，她對書稿的編輯出力甚多。

目 錄

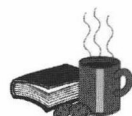
譯 序	i
序 論	iii

Chapter 1	質、量與知識旨趣：避免混淆 / 1
	研究設計：資料淬取、化約與分析 · 3
	再現形式與再現媒介：資料類型 · 5
	質性研究與量化研究 · 7
	社會研究的修辭元素 · 12
	知識旨趣與方法 · 14

PART 1. 建構研究資料

Chapter 2	研究資料建構：質性資料蒐集的原則 / 23
	社會研究中的代表性抽樣 · 25
	「研究資料」的概念 · 28
	什麼是語言研究資料？ · 29
	社會科學中的研究資料 · 38
	如何建構社會科學使用的研究資料？ · 39

Chapter 3	個別與團體訪談 / 47
	質性訪談的使用 · 48
	準備與規劃 · 49
	訪談實務 · 61
	分析 · 66



Contents

.....

Chapter 4 敘事訪談 / 71

概念問題・72

敘事訪談・74

敘事訪談的優點與缺點・81

敘事訪談的不同指示・84

分析敘事訪談・86

Chapter 5 事例情境訪談 / 93

基本概念・94

事例情境訪談：如何進行・97

敘事訪談的優點與缺點・106

只有答案？事例情境訪談的善用與誤用・111

Chapter 6 以錄影、影片與攝影為研究文件 / 117

視覺研究素材的優點與缺點・119

錄影與影片：一些應用方式・129

關於實作和分析程序・132

Chapter 7 行為氣象學：不間斷（自我）觀察與人格評估 / 135

經驗法則與機遇・137

經驗法則與分解・138

經驗法則與資料・140

經驗法則與「行為氣象學」・143

對人格特質研究的影響・149

行為氣象學的人格特質研究：兩個例證・151

目錄

結論：給發現和改變一個機會・160

PART 2 文本、影像與聲音的分析取向

Chapter 8 古典內容分析：回顧 / 167

執行內容分析・174

類目和編碼・178

內容分析的品質・181

電腦輔助的內容分析法・188

內容分析法的優點與缺點・191

Chapter 9 論辯分析 / 197

論辯理論與圖門・199

個案研究與論辯元素的定義・203

從文本到圖門：一個例子・208

論辯編碼表的信度・210

個案研究的結果・212

論辯分析作為一種內容分析・218

從初步結果到全面分析・220

Chapter 10 言說分析 / 225

言說分析導論・226

言說分析的實作・232

評估言說分析：問題與評論・245



Contents

.....

Chapter 11 會話與談話分析 / 251

實作層面・254

一個例子・258

分析的某些特性・260

方法學上的問題・267

結論・269

附錄：轉錄慣例・271

Chapter 12 修辭分析 / 273

分析客體・276

修辭情境・279

修辭的組件・281

修辭分析的優點及缺點・288

追求量化研究中的質・288

分析例證・291

修辭的世界觀・296

Chapter 13 靜止圖像的符號學分析 / 299

概念工具・300

進行符號學分析・306

對符號學的批評・316

混種的符號學・320

Chapter 14 動畫影像的分析 / 325

選取節目・328

目

錄

轉錄・331

結論・345

Chapter 15 噪音與音樂等社會資料分析 / 347

錄音與轉錄・350

音樂的意義：內部和外部指涉・353

噪音和聲音地景・355

民歌演唱學：歌唱作為文化指標・359

音樂特色分析：裝飾、複雜度和多樣性・362

邁向音樂多媒體的分析・366

音樂品味：社會位置的索引・367

結論：又怎樣？・368

..... PART 3 電腦分析

Chapter 16 電腦輔助分析：編碼與索引 / 373

概念性的議題・375

電腦協助質性分析的技巧・376

方法學上的益處與問題・387

..... PART 4 關於好的研究實作

Chapter 17 歷史與社會資料詮釋的謬誤 / 395

做歷史・397

歷史學者的謬誤・403

結論・416



Contents

.....

Chapter 18 邁向公共問責：超越抽樣、信度與效度 / 419

方法的指標・421

研究的良好實踐：品質標準的出現・423

邁向功能等同的另類判準・427

摘要與結論・436

名詞解釋 439

索引 469

英文書幾乎都附有厚厚的參考書目，這些參考書目少則10頁以上，多則數十頁；中文翻譯本過去忠實的將這些參考書目附在中文譯本上。以每本中文書20頁的基礎計算，印製1千本書，就會產生2萬頁的參考書目。

在地球日益暖化的現今與未來，為了少砍些樹，我們應該可以有些改變，亦即將英文原文書的參考書目只放在網頁上提供需要者自行下載。

我們不是認為這些參考書目不重要，所以不需要放在書上，而是認為在網路時代我們可以有更環保的作法，滿足需要查索參考書目的讀者。

我們將本書【參考書目／進階閱讀】放在五南文化事業機構（www.wunan.com.tw）網頁，該書的「教學資源」部分。

對於此種嘗試有任何不便利或是指教，請洽本書主編。

第一章

質、量與知識旨趣： 避免混淆

本章作者：Martin W. Bauer、George Gaskell 與 Nicholas C. Allum

關 鍵 字



資料分析 (data analysis)
資料萃取 (data elicitation)
理想的研究情境 (the ideal research situation)
知識旨趣 (knowledge interest)
工具法則 (the law of instrument)
再現形式與再現媒介 (mode and medium of representation)
研究設計 (research design)

想像一場足球賽。兩方對壘的選手追逐爭搶著球，突然間有位球員摔倒，連人帶球翻滾。半數觀眾發出噓聲連連，罵聲四起，另一半的觀眾則因潛在失分危機化解而鬆了一口氣。

我們可以套用下面的術語分析這個競爭的社會情境。首先，這裡頭有一些行動者：足球選手，兩隊各有十一人在場上、訓練有素、技巧高超，各司其職，合作求勝；還有官員，也就是主審裁判和邊線裁判。這是一個「行動的田野／場域」（*field of action*）。

接著，我們看到這裡頭還有觀眾。大部分的觀眾是這兩支球隊的球迷，其中少有人完全不認同這兩支球隊。然而，這裡頭可能有一個或兩個觀眾對足球比較陌生，而且只是因為好奇所以觀看這場賽事。觀眾席是「進行純真觀察的田野／場域」（*field of naive observation*）。說它純真，是因為觀眾基本上盡情享受這場球賽（*events on the pitch*），而且幾乎可說是構成了這場球賽的一部分，他們可能身歷其境彷彿自己就是場上飛馳的足球選手一樣。透過他們對球隊的忠誠，他們所想所感是敵我立場鮮明的。當其中一位選手摔倒時，支持他的觀眾會認為這是對手犯規所致，但另一隊的球迷則會認定是該名選手自導自演故意摔倒。

最後，這裡頭還牽涉了我們描述此情境時所處的位置。我們對這場賽事的部落本質、這個行動的田野／場域，以及我們觀察到的現場觀眾均感到好奇。理想上，這個描述需要對此情境進行有距離的分析，亦即對其中任何一隊都沒有個人直接的情感涉入。我們的間接涉入可能是一般的足球比賽，當前的問題及其未來發展，我們稱之為「系統觀察的田野／場域」（*field of systematic observation*）。從這個位置，我們可能匯集三種形式的證據：田野／場域裡發生了什麼、觀眾的反應為何，以及足球作為運動、表演事業或商業一環的制度。避免直接涉入需要事前的謹慎小心：(a)訓練有素的敏感度，有能力察覺個人親身涉入可能造成的後果；以及(b)承諾透過方法公開地

評估自己的觀察。

此種以不等程度與被觀察對象保持距離的觀察，是社會研究的問題框架。藉由類比，我們立即可延伸此所謂的「完全的研究情境」（complete research situation）（Cranach et al., 1982: 50）的「理念型」分析，延伸到其他社會活動之中，例如投票、工作、購物、創作音樂等。我們能夠研究行動田野／場域，並且探問在此田野／場域中發生的事件為何（亦即研究客體）；我們可能主觀地經驗這樣的事件——發生了什麼，人們如何感受，有什麼動機？這種純真的觀察可類比為行動者作為自我觀察員的視野。最後，我們聚焦於主體－客體關係，比較行動者視野及觀察員視野，置於更寬廣的脈絡之下，並且探問事件與人們經驗的關聯。

適當的涵蓋社會事件，有賴於多重的方法與資料：方法學多元主義（methodological pluralism）變成一種方法學上的必要。對行動場域進行記錄有賴於：(a)對事件進行系統性的觀察；從對於行動者及在場觀眾的（自我）觀察中推衍意義，而這需要(b)訪談技巧；詮釋行動者與在場觀眾留下來的各種蛛絲馬跡（material traces），而這會需要(c)系統性的分析。



研究設計：資料淬取、化約與分析



社會研究可區分為四種方法學的面向，這些面向透過這四種面向中元素的組合描繪了研究過程。首先，根據研究策略原則的研究設計，例如樣本調查、參與式觀察、個案研究、實驗與準實驗（quasi-experiments）。其次是資料淬取方法，例如訪談、觀察與文件蒐集。第三種面向是資料分析程序，例如內容分析、修辭分析、言說分析與統計。最後一種是知識旨趣（knowledge interests），意指哈伯瑪斯的分類，將研究主題區分為控制、建立共識與解放。這四種面向詳如表1.1。

 表1.1 研究過程的四種面向

設計原則	資料蒐集	資料分析	知識旨趣
個案研究法	個別訪談	形式的	
比較研究法	問卷	統計模型	
樣本調查法	影片記錄	結構主義分析	控制與預測
小樣本重複調查	影音記錄	非形式的	共識建立
實驗法	系統觀察	內容分析	解放與培力
參與式觀察法	文件蒐集	編碼	
民族誌學	錄音	索引	
		符號學分析	
		修辭分析	
		言說分析	

許多方法學的混淆及虛假的宣稱，肇因於將資料淬取上的質性／量化之分，與根據研究設計原則和知識旨趣的分析，兩者相互混淆。在實驗設計裡採用深度訪談法去蒐集資料，是相當可能的。同樣地，個案研究大可結合調查問卷和觀察技術，比方說用來研究一家陷入危機的公司。針對少數族群的大型調查可以包括開放式問題供質性分析，而且結果可能服務了少數族群的解放旨趣（**emancipatory interest**）。或者，我們可以想到隨機的人口調查，透過焦點團體訪談（**focus group interviews**）的方法蒐集資料。然而，就像前一個例子所顯示的，設計原理與資料淬取方法的某種結合比較不常發生，因為它們的資源意涵。我們主張，所有四種面向在研究過程中應被視為相對獨立的選項，而且質性或量化的選擇，主要是一種資料淬取和分析方法的決定，其次才是一種研究設計或知識旨趣上的考量。

雖然我們提供的例子包括調查研究，在本書裡我們主要還是在質性研究〔也就是指處理非數值資料的研究（**non-numerical reseach**）〕範疇去處理資料淬取和分析程序問題。